

ELMAG[®]

Powered by Quality



ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG ORIGINAL OPERATING MANUAL

Automatik-Schweißschirm
Automatic Welding Helmet

MultiSafeVario[®] PREMIUM-TC



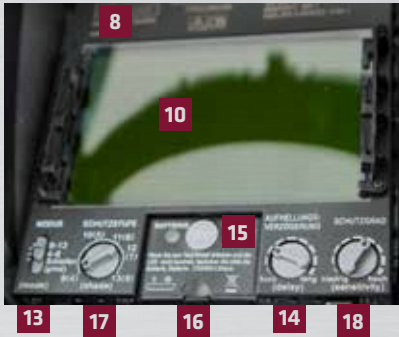
Vor Verwendung Betriebsanleitung lesen und beachten!
Before use read and consider the operating manual!

www.elmag.at

Multi

ELMAG®
Powered by Quality

SafeVario® PREMIUM-TC



- | | | | |
|-----------|---|--|--|
| 1 | Schlagfeste Helmschale | Shock-resistant helmet shell | |
| 2 | Kopfband mit Stirnschweißband | Headband with sweatband | |
| 3 | Kopfband-Größenverstellung (gepolstert) | Headband size adjustment | |
| 4 | Kopfband-Höhenverstellung | Headband height adjustment | |
| 5 | Schirmwinkelverstellung | Helmet angle adjustment | |
| 6 | Kopfband-Fixiermuttern | Headband fixing nuts | |
| 7 | Vorsatzscheibe außen | Spark protection sheet outside | |
| 8 | Automatikfilter-Kassette | Automatic filter cassette | |
| 9 | Lichtsensoren | Light sensors | |
| 10 | Vorsatzscheibe innen | Protection sheet inside | |
| 11 | Solarzellen | Solar cells | |
| 12 | Sichtfeld | Field of view | |
| 13 | Modusschalter
9-13 Schweißen
4-8 Schweißen
Schleifen | Mode switch
9-13 welding
4-8 welding
grinding | |
| 14 | Aufhellverzögerung | Clearing delay | |
| 15 | Testschalter | Test switch | |
| 16 | Back-up-Batterie
(Lebensdauer ~ 5 Jahre) | Back-up-Battery
(Lifetime ~ 5 years) | |
| 17 | Schutzstufen
Einstellung | Protection level
setting | |
| 18 | Empfindlichkeit/
Schutzgrad
Einstellung | Sensitivity
adjustment | |
| | Sicherheitsbauteil,
täglich prüfen | Safety device,
daily check | |
| | Austauschbar | Replaceable | |

Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer führenden Schweißprodukte entschieden haben. Wir wünschen viel Erfolg und stehen Ihnen mit Rat und Tat zur Seite. Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

MultiSafeVario® Automatik-Schweißschirme schützen gegen Blendung, Ultraviolett- und Infrarotstrahlung, Funken und Hitze. Sie sind zur Verwendung für folgende Schweiß-, Schneid- und Schleifverfahren bestimmt:

- MMA Lichtbogenhandschweißen
Elektrodenschweißen
- MSG Metall-Schutz-Gasschweißen
- MIG Metal Inert Gas (Leichtmetall)
- MAG Metal Active Gas (Stahl)
- WIG Wolfram-Inert-Gasschweißen (TIG)
- PAW Plasmaschweißen
- PAC Plasmaschneiden
Verschiedene Schleifverfahren

Verwendungsausschluss

Schweißverfahren wie Laserschweißen sind von der Produktverwendung ausgeschlossen

Erwartete Lebensdauer

Der Schweißhelm hat kein Verfallsdatum. Das Produkt kann verwendet werden, solange keine sichtbaren oder unsichtbaren Beschädigungen oder Funktionsstörungen auftreten.

Schutzstufentabelle

Verwenden Sie folgende Tabelle für eine genaue Bestimmung der einstellbaren Schutzstufe.

Ein anderweitiger Gebrauch als angeführt kann Gefahren verursachen und zum Erlöschen von Garantie- und Haftungsansprüchen führen.

Schutzstufen EN169		Lichtbogenstrom (Ampere)																					
Protection levels EN169		Arc current (Ampere)																					
Schweiß- verfahren	Welding methods	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
MMA (Elektroden)	SMAW/MMAW	8							9		10		11		12			13			14		
MSG MAG	GMAW MAG									9		10		11			12		13			14	
MSG MIG	GMAW MIG										10			11		12		13		14			
MSG MAG/CO ₂	GMAW MAG/CO ₂	8							9		10		11			12			13				
WIG/TIG	GTAW/TIG				8		9		10		11			12			13						
Plasma schneiden	PAC										9		10	11	12			13					
Plasma schweißen	PAW		4	5	6		7		8		9		10		11		12						

GEFAHR einer Augenverletzung!



Bei Produktverwendung für unzulässige Schweißverfahren bzw. für Schweißverfahren mit einer höheren Schutzstufe, als in der Schutzstufentabelle angegeben.

Produktverwendung

- nur mit funktionsfähigem, korrekt eingestelltem Automatikfilter,
- nur mit Original-Ersatzteilen.
Ein Umbau des Produktes ist verboten

VORSICHT - Mangelnde Hygiene!



Der Schweißschirm ist persönliche Schutzausrüstung (PSA). Die Verwendung durch eine zweite Person ist aus hygienischen Gründen zu vermeiden.

ACHTUNG - Produktdefekt möglich!

- Bei heftigem Schlag, Kontakt mit heißer Oberfläche, Feuer, Säuren, Lösungsmitteln.
- Bei Betrieb ohne Vorsatzscheiben.
- Automatikfilter nicht öffnen.
- Automatikfilter nicht in Wasser tauchen und vor Schmutz schützen.

Thank you for choosing one of our leading welding products. We wish much success and provide you with practical advice and assistance.

Please keep these operating manual carefully.

MultiSafeVario® Automatic Welding Helmets protect against blinding, ultraviolet and infrared radiation, sparks and heat. They are intended to be used for following welding, cutting and grinding procedures:

- SMAW Shielded metal arc welding
- MMAW Manual Metal Arc Welding
- GMAW Gas Metal Arc Welding
- MIG Metal Inert Gas (light metal)
- MAG Metal Active Gas (steel)
- GTAW Gas Tungsten Arc Welding (TIG)
- PAW Plasma Arc Welding
- PAC Plasma Arc Cutting
Several grinding procedures

Improper Use

Welding techniques such as laser welding are excluded from product use.

Expected Lifetime

The welding helmet has no expiration date. The product can be used as long as no visible or invisible damage or functional problems occur.

Protection levels table

Use the following table for an accurate determination of the adjustable protection level. Another use than mentioned may be hazardous and will void the warranty and liability claims.

DANGER of eye injury!



In case of product use for inadmissible welding processes or for welding processes with a higher protection level than specified in the protection level table.

Product use

- with a functioning, correctly adjusted automatic filter only,
- with original spare parts only. A modification of the product is forbidden.

CAUTION - Poor hygiene!



The welding helmet is Personal Protective Equipment (PPE). The use by a second person should be avoided for hygiene reasons.

WARNING - product defect possible!

- In case of heavy shocks, contact with hot surface, fire, acids, solvents.
- When operating without protection sheets.
- Don't open the automatic filter.
- Don't submerge automatic filter into water and protect them from dirt.

ACHTUNG vor allergischen Reaktionen!



Die in diesem Schweißhelm verwendeten Materialien enthalten keine Substanzen, von denen bekannt ist, dass diese allergische Reaktionen hervorrufen. Dennoch können diese Materialien möglicherweise bei Einzelpersonen allergische Reaktionen hervorrufen.

- Stoppen Sie die Verwendung des Schweißhelmes und kontaktieren Sie Ihren Arzt.

WARNING for allergic reactions!



The materials used in these welding helmets do not contain any substances known to cause allergic reactions. However, it may be possible for certain susceptible individuals to develop allergic reactions to the used materials.

- Stop using the welding helmet and contact your doctor.

ACHTUNG an Brillenträger!



Bei Nutzung des Schweißhelmes mit zusätzlichen Brillen, besteht die Gefahr sich bei auftretenden Stößen zu verletzen.

WARNING for spectacle wearer!



When using the welding helmet with additional glasses, there is a risk of injury when shocks occur.

Schutzfolien abziehen



Schutzfolien der Vorsatzscheiben außen [7] und innen [10] abziehen.

Protective film remove



Remove the protective film of the protection sheets outside [7] and inside [10].

Kopfbanddurchmesser verkleinern



Größenverstellung [3] nach rechts drehen, um den Durchmesser zu verkleinern.

Headband diameter decrease



Turn the size adjustment [3] to the right, to decrease the diameter.

Kopfbanddurchmesser vergrößern



Größenverstellung [3] nach links drehen, um den Durchmesser zu vergrößern.

Headband diameter increase



Turn the size adjustment [3] to the left, to increase the diameter.

Kopfbandhöhe einstellen

Kopfbandhöhe so gering wie möglich einstellen, um einen geringen Augenabstand zum Automatikfilter zu erhalten.



Noppe der Höhenverstellung [4] lösen und an einem passenden Noppenloch befestigen.

Headband height adjustment

Adjust the headband height as low as possible, to obtain a low viewing distance to the automatic filter.



Loosen the knob of the height adjustment [4] and attach it at a suitable knob hole.

Schirmwinkel einstellen



Noppe der Schirmwinkelverstellung [5] lösen und an passendem Noppenloch befestigen.

Helmet angle adjustment



Loosen the knob of the screen angle adjustment [5] and attach it at a suitable knob hole.

Schweißschirmhalter einstellen

Der Schweißschirm muss leicht zu öffnen sein und in geöffnetem Zustand sicher am Kopf halten



Schweißschirmhalter durch Drehen der Fixiermutter [6] einstellen.

Helmet holder adjustment

The welding helmet must be easy to open and hold in open position securely on the head.



Adjust the helmet holder by turning the fixing nuts [6].

Vor dem Schweißen prüfen.

- Zustandsprüfung - defekte Teile austauschen.
- Korrekter Sitz - Kopfband einstellen.
- Sichtfeld - Vorsatzscheiben reinigen.
- Schweißmodus 9-13 oder 4-8 [13] - falls erforderlich, einstellen.

Check before welding

- Condition check - replace defective parts.
- Proper fit - adjust headband.
- Field of view - clean protection sheets.
- Welding mode 9-13 or 4-8 [13] - if necessary, set it.



Schweißmodus einstellen

- 13** Vor dem Schweißen den Modusschalter **[13]** auf 4-8 oder 9-13 einstellen. Sobald der Schweißlichtbogen aufblitzt, wird der Automatikfilter auf die voreingestellte Schutzstufe geschaltet (4-8/9-13).

Welding mode setting

- 13** Before welding, set the mode switch **[13]** to 4-8 or 9-13. As soon as the welding arc flashes, the automatic filter is switched to the preset protection level (4-8/9-13).

Schleifmodus einstellen - nur für Schleifarbeiten

- 13** Vor dem Schleifen den Modusschalter **[13]** auf Schleifmodus einstellen. Der Automatikfilter bleibt hell (Schutzstufe 4).



ACHTUNG: Die Helmschale kann keine Schleif- funken von mehr als 43g und mehr als 120 m/s abhalten. Der Helm entspricht der Norm EN 175:1997 (Aufprall Level B). Andere Körperteile kann der Helm nicht schützen, bitte tragen Sie zum Schutz anderer Körperteile entsprechende Schutzkleidung.

Grinding mode setting - for grinding only

- 13** Before grinding, set the mode switch **[13]** to Grinding mode. The automatic filter remains clear (protection level 4).



WARNING: The helmet shell can not bear the grinding spatters which are more than 43g and faster than 120 m/sec. The helmet meet standard EN 175:1997 (B impact level). For other body parts the helmet can not protect, please wear other safety products for protection.

Schutzstufe einstellen

- 17** Die Schutzstufe 4-8/9-13 ergibt sich aus dem Schweißverfahren und dem am Schweißgerät eingestellten Schweißstrom (Ampere).

- Aus der Schutzstufentabelle (siehe S.3) die erforderliche Schutzstufe ablesen.
- Einstellschraube **[17]** drehen, um die Schutzstufe einzustellen.



ACHTUNG: Wenn die Schutzstufe zu dunkel oder zu hell ist, stellen Sie den Schutzstufenregler auf die richtige Position ein, bis die Augen den Schweißpunkt sehen, welcher nicht blendend ist und das geschmolzene Schweißbad gut erkennbar macht. Beachten Sie dass es die Augen schädigt, wenn Sie die falsche Schutzstufe (zu dunkel oder zu hell) für längere Zeit eingestellt haben.

Protection level setting

- 17** The protection level 4-8/9-13 results from the welding process and the welding current set on the welding device (Ampere).

- Read the required protection level from the protection levels table (look page 3).
- Turn the set screw **[17]** to adjust the protection level.



WARNING: If the shade of filter is too darkening or too light, please adjust the shade knob slightly to correct position till the eyes can see the welding spot which is not glaring and can see the welding molten pool. Please kindly note that it will damage the eyes if using the welding helmet under incorrect shade number (too darkening or too light) for a long time.

Vor dem Schweißen prüfen.

- Aufhellverzögerung - falls erforderlich, einstellen.
- Schutzstufe - falls erforderlich, einstellen.
- Empfindlichkeit - falls erforderlich, einstellen.
- Schutzfunktion prüfen: Testschalter **[15]** drücken.

Check before welding

- Clearing delay - if necessary, adjust it.
- Protection level - if necessary, set it.
- Sensitivity - if necessary, adjust it.
- Check protective function: Press the test switch **[15]**



Aufhellverzögerung/Delay einstellen

14 Die Aufhellverzögerung schützt vor dem grellen Nachglühen der Schweißnaht.

- Aufhellzeit des Automatikfilters mittels Verzögerungsschalter **[14]** einstellen.
- Die Aufhellzeit kann aufgrund unterschiedlicher Schweißarten und Schutzgrad/Empfindlichkeit Einstellungen **[18]** Einstellungen variieren, auch wenn sich der Verzögerungsschalter **[14]** in derselben Position befindet.



ACHTUNG: Falls der Automatikfilter flackert oder nicht richtig abdunkelt - stellen Sie die Aufhellverzögerung/Delay auf lang **[14]**. Dies kann zur Behebung des Problems beitragen.

Clearing delay adjustment

14 The clearing delay protects against bright afterglow of the welding seam.

- Adjust the clearing time of the automatic filter by means of delay switch **[14]**.
- The switching time may vary due to different welding types and different sensitivity **[18]** setting even delay time handle **[14]** is at the same position.



WARNING: If the filter is flickering under low current welding. Please adjust the delay time handle to lang/high **[14]**. This can help to solve the problem.

Schutzgrad/Empfindlichkeit/Sensitivity einstellen

18 Einstellknopf **[18]** drehen, um die Empfindlichkeit des Automatikfilters einzustellen.

- Stellen Sie vor dem Schweißen den Schutzgrad = Empfindlichkeit auf eine hohe Position ein (hoch). Wenn das Umgebungslicht stört, spricht der Filter sich verdunkelt während nicht geschweißt wird, stellen Sie die Empfindlichkeit schrittweise auf eine niedrige Position (Richtung niedrig) ein, bis der Filter wieder hell ist.



ACHTUNG: Halten Sie den Helm nicht in Richtung des störenden Umgebungslichtes, sondern zum bearbeitenden Schweißwerkstück während dieser Einstellung. Während des Schweißens sollte der Einstellknopf so hoch wie möglich eingestellt werden, da sonst die Abdunklungsgeschwindigkeit des Filters beeinträchtigt wird. Der Bediener darf den Helm nicht mehr benutzen und hat sofort den Händler zu kontaktieren falls der Filter nicht verdunkelt, die Abdunklungsgeschwindigkeit zu langsam ist oder der Filter flackert.

Sensitivity (response) adjustment

18 Turn the set screw **[18]** to adjust the sensitivity of the automatic filter.

- Before welding please adjust the sensitivity to the high position (hoch/high), if the ambient light disturbs and the filter darkened during no welding, adjust the sensitivity towards to a low position slightly (direction niedrig/low) until the filter returns to light state.



WARNING: Don't hold the helmet in the direction of the disturbing ambient light, instead towards to welding workpiece during this adjustment. During welding the sensitivity knob should be adjusted as high as possible, or it will affect the darkening speed of filter. The operator must stop using the helmet immediately and has to contact the dealer in time if the filter cannot be darkening, the darkening speed is to slow or the filter is flickering.

Schweißen - nur mit Automatikfilter

Beim Aufblitzen eines Schweißlichtbogens, wird der Automatikfilter [8] in kürzester Zeit (0,033 ms bei 22 °C) von hellem Zustand (4) auf eine voreinstellbare, dunkle Schutzstufe geschaltet (4-8/9-13).

Bei Erlöschen des Lichtbogens wird der Automatikfilter in voreinstellbarer Zeit/Delay (0,3-0,9 s) auf hellen Zustand zurückgeschaltet. Die Schweißstelle ist daher ohne Anheben des Schweißhelms prüfbar.

Die Schutzstufe (4-8/9-13) und die Empfindlichkeit/Schutzgrad/Sensitivity (niedrig/hoch) des Automatikfilters sind jederzeit an der Helm Innenseite einstellbar.

Der Automatikfilter schützt permanent vor Ultraviolett- und Infrarotstrahlung (Schutzstufe 16).

- Vorsatzscheiben und Helmschale täglich reinigen. Mildes Reinigungsmittel und weiches Tuch verwenden.
- (keine starken Lösungsmittel verwenden)
- Lichtsensoren [9] und Solarzellen [11] immer sauber halten. Verwenden Sie ein weiches fusselfreies Tuch. Empfehlung zur Desinfektion.
- Zerkratzte/blinde Vorsatzscheiben [7,10] austauschen.
- Stirmschweißband [2] regelmäßig austauschen.
- Bei Batteriedefekt - Batterie [16] austauschen. Altbatterien gem. Umweltgesetzgebung entsorgen lassen

Scheinbar ungleichmäßige Abblendung

- Ungleicher Abstand zwischen Augen und Automatikfilter - Kopfband [3-6] gleichmäßig einstellen.

Automatikfilter - Flackern oder keine Abdunklung

- Vorsatzscheibe [7,10] verschmutzt oder blind - Vorsatzscheibe reinigen oder austauschen
- Lichtsensoren [9] verschmutzt - Sensoren reinigen
- Schweißstrom zu niedrig - Empfindlichkeit/Schutzgrad auf hoch [18] anpassen.
- Falls der Automatikfilter flackert oder nicht richtig abdunkelt - stellen Sie die Aufhellverzögerung/Delay auf lang [14]. Dies kann zur Behebung des Problems beitragen.

Abdunklung zu langsam

- Betriebstemperatur zu gering.

Schlechte Sicht

- Zu hohe Schutzstufe - Schweißstrom prüfen und Schutzstufe neu einstellen.
- Vorsatzscheiben [7,10] oder Automatikfilter [8] verschmutzt oder blind - reinigen oder austauschen.
- Umgebungslicht zu dunkel - Arbeitsplatz beleuchten.

Welding - with automatic filter only

At flashing of a welding arc, the automatic filter [8] is switched in shortest time (0.033 ms at 22 °C) from clear state (4) to a presetable, dark protection level (4-8/9-13).

At extinction of the arc, the automatic filter is switched back to clear state in a presetable time/delay (0.3-0.9 s). The weld is therefore testable without lifting the welding helmet.

The protection level (4-8/9-13) and the sensitivity (low-niedrig/high-hoch) of the automatic filter are always adjustable by means of the adjusting screws on the helmet inner sides.

The automatic filter permanently protects against ultraviolet and infrared radiation (protection level 16).

- Clean protection sheets and helmet shell every day. Use a mild cleaning agent and soft cloth. (don't use strong solvents)
- Always keep light sensors [9] and solar cells [11], clean. Use a clean lint-free tissue/Cloth. Recommendation for disinfection.
- Replace scratched/blind protection sheets [7,10].
- Replace sweatband [2] regularly.
- In case of battery failure replace the battery [16]. Disposal of old batteries according to environmental laws.

Apparently uneven darkening

- Unequal distance between eyes and automatic filter [3-6] - adjust headband evenly.

Automatic filter - flickering or no dimming

- Protection sheet dirty or blind - clean or replace the protection sheets [7,10].
- Light sensors [9] dirty - clean the sensors
- Welding current too low - adjust sensitivity to high/hoch [18].
- If the filter is flickering under low current welding, please adjust the delay time handle to long/lang [14]. This can help to solve the problem.

Darkening too slowly

- Operating temperature too low.

Poor visibility

- Protection level too high - check welding current and adjust protection level.
- Protection sheets [7,10] or automatic filter [8] dirty or blind - clean or replace them.
- Ambient light is too low - illuminate workplace.



1	PVC-Befestigungsklammer oben öffnen.	Open PVC mounting bracket above.
2	Filterkassette anheben.	Lift the filter cassette.
3	Vorsatzscheibe außen kann nun gewechselt werden.	The outer lens can now be changed.
4	Vorsatzscheibe innen lässt sich durch leichten Druck von unten lösen.	The inner lens can be easily released by pressure from below.
5	In die beiden Halter lässt sich von oben eine Dioptrienscheibe einschieben. (Optional erhältlich)	In the two holders can be inserted from above a diopter lens. (Available on request)



6	PVC-Befestigungsklammer öffnen.	Open PVC mounting bracket.
7	Filterkassette kann nun gewechselt werden.	The filter cassette can now be changed.

**Die Kennzeichnung auf dem
Schweisserschutzfilter bedeutet:**

4	/	9 - 13	ELMAG	1	/	1	/	1	/	1	/	EN379
Helstufe		Dunkelstufe	Hersteller	Optische Klasse		Streulicht Klasse		Homogenität		Blickwinkelabhängigkeit		Nummer der Norm

**Die Kennzeichnung auf der
Helmschale bedeutet:**

16321	ELMAG	W15	E	1-M	CE
Nummer der Norm	Hersteller	Schutzgrad	Maximale Filter Schutzstufe	Stoßenergie	Anwendbare Kopfgröße
					CE Kennzeichnung

**Die Kennzeichnung auf der
Vorsatzscheibe aussen bedeutet:**

ELMAG	B	CE
Hersteller	Mittlere Stoßenergie	CE Kennzeichnung

**Die Kennzeichnung auf der
Vorsatzscheibe innen bedeutet:**

ELMAG	F	CE
Hersteller	Niedrige Stoßenergie	CE Kennzeichnung

**The marking on the
welding filter indicates:**

4	/	9 - 13	ELMAG	1	/	1	/	1	/	1	/	EN379
Light shade		Dark shade range	Manufacturer	Optical class		Diffusion of light class		Homogeneity		Angular dependence		Number of the standard

**The marking on the
helmet shell indicates:**

16321	ELMAG	W15	E	1-M	CE
Testing standard	Manufacturer	Welding protector	Maximum filter shade number	Impact level	Applicable head sizes
					CE Marking

**The marking on the
front cover lens indicates:**

ELMAG	B	CE
Manufacturer	Medium energy impact	CE Marking

**The marking on the
inside cover lens indicates:**

ELMAG	F	CE
Manufacturer	Low energy impact	CE Marking

ACHTUNG!



Falls Schutz gegen Teilchen mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, sollte das verwendete Augenschutzprodukt mit dem Buchstaben T direkt nach dem Buchstaben für die Stoßenergie gekennzeichnet sein, d.h. FT, BT oder AT. Wenn dem Buchstaben für die Stoßenergie nicht der Buchstabe T folgt, darf das Augenschutzprodukt nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden. Tragen einzelne Bestandteile eines Augenschutzgerätes unterschiedliche Kennzeichnungen bzgl. ihrer mechanischen Festigkeit, so gilt die geringste Stufe für das gesamte Produkt.

WARNING!

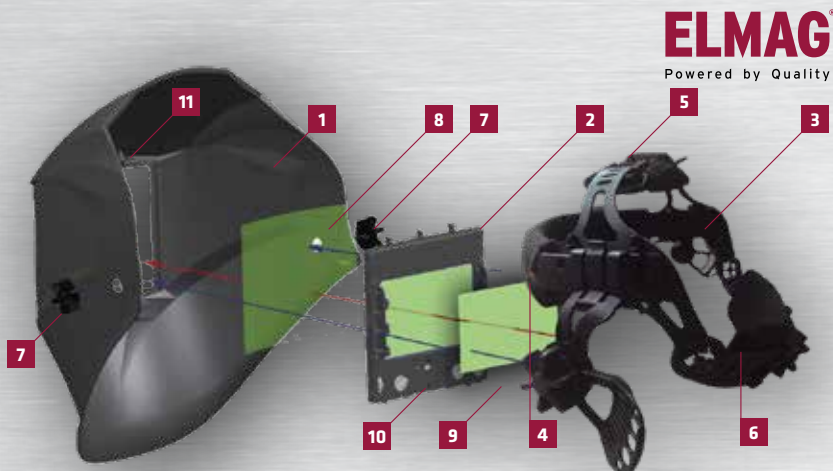


If protection against high velocity particles at extreme temperatures is required, the selected eye protection device should be marked with the letter T immediately after the letter for the impact intensity, for a sample FT, BT or AT. If the character for the impact intensity is not followed by the letter T, the eye protection should only be used at room temperature against high velocity particles. Wearing individual components of an Eye protection device different markings regarding their mechanical strength, in such case the lowest level applies for the entire product.

Sichtfeldgröße b x h	Field of view w x h	100 x 65 mm	100 x 65 mm
Klassifikation nach EN 379	Classification according to EN 379	1/1/1/1	1/1/1/1
Lichtsensoren	Light sensors	4	4
Solartechnologie	Solar technology	Ja	yes
Stromversorgung Solarzellen	Power solar cells	Ja	yes
Stromversorgung Back-Up-Batterie 1x CR2450, 3V	Power back-up-battery 2 pcs. CR2450, 3V	Ja	yes
Automatik	Automatic	Ja	yes
Modusschalter 9-13 / 4-8 / Schleifen	Modeswitch 9-13 / 4-8 / grind	Ja	yes
Aufhellverzögerung kurz - lang	Clearing delay short-long	stufenlos	stepless
Testschalter	Test switch	Ja	yes
Schutzstufeneinstellung	Protection level adjustment	stufenlos	stepless
Schutzgrad/Empfindlichkeit-Einstellung	Sensitivity adjustment	stufenlos	stepless
Einschaltzeit bei 22 °C	Switch on time at 22 °C	0.000033 s	0.000033 s
Aufhellzeit kurz - lang	Clearing delay short-long	0,3 ~ 0,9 s	0,3 ~ 0,9 s
Schutzstufe hell	Protection level clear state	4	4
Schutzstufe abgedunkelt min.	Protection level darkened min.	4 oder 9	4 or 9
Schutzstufe abgedunkelt max.	Protection level darkened max.	8 oder 13	8 or 13
UV-Schutz permanent (Ultraviolett)	UV-protection permanent (ultraviolet)	DIN 16	DIN 16
IR-Schutz permanent (Infrarot)	IR-protection permanent (infrared)	DIN 16	DIN 16
Betriebstemperatur	Operating temperature	-5 bis +55°C	-5 to +55°C
Lagertemperatur	Storage temperature	-20 bis +70°C	-20 to +70°C
Betriebstemperatur	Operating temperature	+23 bis + 131°F	+23 to + 131°F
Lagertemperatur	Storage temperature	-4 bis + 158° F	-4 to + 158° F
Schlagfestes Helmmaterial EN 175 B CE	Impact-resistant helmet material EN 175 B CE	Polyamid/ Nylon	Polyamid/ Nylon
Gewicht	Weight	460 g	460 g

Produktentsorgung / Product disposal

Produktverpackung, Verschleißteile und defekte Produktteile gem. Umweltgesetzgebung entsorgen lassen.
Disposal of product packaging, wear parts and defective parts according to environmental laws.



ELMAG®
Powered by Quality

1	Helmschale zu PREMIUM-TC / ELMAG Design 58380	Helmet shell for PREMIUM-TC / ELMAG Design 58380	58392
1	Helmschale zu PREMIUM-TC / GRAU 59376	Helmet shell for PREMIUM-TC / GREY 59376	59380
1	Helmschale zu PREMIUM-TC / BLAU 59377	Helmet shell for PREMIUM-TC / BLUE 59377	59381
1	Helmschale zu PREMIUM-TC / ROT 59378	Helmet shell for PREMIUM-TC / RED 59378	59382
2	Automatikfilter-Kassette	Auto darkening filter	58379
3	Kopfband komplett	Complete headband	58398
4	Stirnschweißband inkl. Kopfband vorne	Sweatband incl. front headband	58394
4	Stirnschweißband vorne lose	Sweatband front only	58399
5	Schweißband inkl. Kopfband oben	Sweatband incl. headband above	58389
5	Schweißband oben lose	Sweatband above only	58387
6	Schweißband inkl. Kopfband hinten	Sweatband incl. headband behind	58388
6	Schweißband hinten lose	Sweatband behind only	58386
7	Fixiermutter-Set (2 Stk.)	Headband knob (2 pcs.)	56379
8	Vorsatzscheibe außen, Material: Polycarbonat, 124,7x106,5mm, (Dicke/mm: 1,2 +/- 0,05)	Front cover lens, Material: Polycarbonate, 124,7x106,5mm, (thickness/mm: 1,2 +/- 0,05)	58396
9	Vorsatzscheibe innen, Material: Polycarbonat, 107x68mm, (Dicke/mm: 0,8 +/- 0,05)	Inside cover lens, Material: Polycarbonate, 107x68mm, (thickness/mm: 0,8 +/- 0,05)	58397
10	Ersatz-Batterie Lithium CR 2450, 3V.	Battery Lithium CR 2450, 3V.	56397
10	PVC-Batteriefach	Drawer for Batterie	58393
11	PVC-Befestigungsklammer für Automatik-Kassette	PVC mounting bracket for automatic cassette	58384

**ACHTUNG - Verkürzte Lebensdauer
des Schweißschirm / Automatikfilters!**



Bei permanenter Lagerung im Sonnenlicht
oder flackerndem Umgebungslicht.

- Daher wenn möglich dunkel lagern (z.B. im original Karton oder einem Kasten), um einer Verkürzung der Lebensdauer vorzubeugen.
- Alternativ können Sie den Automatikfilter auch ausschalten indem Sie den Modus GRIND [13] aktivieren.



Achtung, beim erneuter Verwendung zum Schweißen ist darauf zu achten, dass dieser Modus wieder auf WELD [13] eingestellt wird.

- Lagertemperaturbereich -20 bis +70 °C.

**WARNING - Shortened lifetime of the
welding helmet / automatic filter!**



In case of permanent storage in sunlight
or flickering ambient light.

- Therefore store in the dark if possible (e.g. in the original cardboard box or a cabinet) to prevent a shortening of the lifetime.
- Alternatively, you can also switch off the automatic filter by activating GRIND mode [13].



Attention, when reusing for welding, make sure that this mode is set back to WELD [13] again.

- Storage temperature range -20 to +70 °C

Wir erklären, dass die Automatik-Schweißschirme MultiSafeVario® PREMIUM-TC übereinstimmen mit allen Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 - Persönliche Schutzausrüstung (PSA).

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 379:2003+A1:2009 - Persönlicher Augenschutz - Automatische Schweißerschutzfilter.

EN ISO 16321-2:2021 - Persönlicher Schutz - Geräte für Augen- und Gesichtsschutz beim Schweißen und bei verwandten Verfahren.

EN 166:2001 - Persönlicher Augenschutz

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

ELMAG Entwicklungs und Handels GmbH
Hannesgrub Nord 19
A-4911 Ried/Tumeltsham

Die notifizierte Stelle

ECS GmbH
Obere Bahnstraße 74
D-73430 Aalen
ID-Nr.: 1883

hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprübscheinigung für den Schweißhelm (Zertifikat Nr. C3334.2ELMAG); den automatischen Schweißerschutzfilter (Zertifikat Nr. C3335.1ELMAG); und die Vorsatz- sowie Hinterlegscheibe (Zertifikat Nr. C2749.2ELMAG) ausgestellt.

We declare, that the automatic welding helmets MultiSafeVario® PREMIUM-TC comply with all provisions of Regulation (EU) 2016/425 - Personal Protective Equipment (PPE).

This declaration loses its validity in case of an unauthorized modification of the product.

Applied harmonized standards:

EN 379:2003 + A1: 2009 - Personal eye-protection - Automatic welding filters.

EN ISO 16321-2:2021 - Personal protection - Equipment for eye and face protection during welding and allied processes.

EN 166:2001 - Personal eye-protection

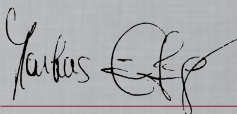
The sole responsibility for issuing this declaration of conformity is with manufacturer:

ELMAG Entwicklungs und Handels GmbH
Hannesgrub Nord 19
A-4911 Ried/Tumeltsham

The notified body

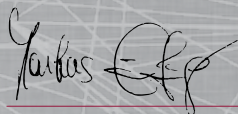
ECS GmbH
Obere Bahnstraße 74
D-73430 Aalen
ID-Nr.: 1883

has carried out the EU type examination (module B) and the EU type examination certificate for the welding helmet (certificate no. C3334.2ELMAG) ; AWF (certificate no. C3335.1ELMAG); and cover plates as well as backing plates (certificate no. C2749.2ELMAG) exposed .



Juli 2024

Mag. Markus Einfinger
(Geschäftsführer)



Juli 2024

Mag. Markus Einfinger
(CEO)



Vor Verwendung Betriebsanleitung lesen und beachten!
Before use read and consider the operating manual!

www.elmag.at